

EN	Introduction	FR
----	--------------	----

This manual assists you with the operation of the Stryker Model 2770-100-000 **SoiCare®** Chair Cushion. Read this manual thoroughly before operating this product and keep a copy on file. Set methods and procedures to educate and train your staff on the safe operation of this product.

Product description

The **SoiCare** Chair Cushion is pre-inflated with air. The product has three layers of interlocking air cells to create a contoured support surface. The **SoiCare** Chair Cushion elevates the sensitive pressure points of the body off the surface of the chair. The redistribution of the patient’s weight is over the entire surface.

Intended use

The **SoiCare** Chair Cushion on a patient support surface assists in the prevention and treatment of pressure ulcers. The **SoiCare** Chair Cushion is for use with patients with existing or at risk of incurring pressure ulcers. Patient buttocks and hamstring area of the human come in contact with the chair cushion. Usage of this product is in acute or long-term care settings. For example critical care, step down, med/surg, sub-acute, or post anesthesia care unit (PACU). Operators of the chair cushions include trained healthcare professionals or family members.

Clinical benefits

Assists in the prevention and treatment of all pressure ulcers or pressure injuries

Expected life

The **SoiCare** Chair Cushion has a 30 day single patient use expected life under normal use conditions.

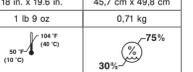
Disposal/recycle

Always follow the current local recommendations and/or regulations governing environmental protection and the risks associated with recycling or disposing of the equipment at the end of its useful life.

Contraindications

Air support therapy is not recommended when spinal stability is a concern.

Specifications

Safe Working Load	350 lb	158.7 kg
Material	Vinyl	
Dimensions	18 in. x 19.6 in.	45,7 cm x 49,8 cm
Weight	1 lb 9 oz	0,71 kg
Operating Ambient Temperature Range and Humidity Limits		30% 
Storage Temperature Range and Humidity Limits		10% 

Symbols

 General warning	 Operating instructions	 Safe working load
 Caution	 LOT Batch code	 No solvents
 Manufacturer	 No steam or high temperatures	 No sharp objects
 REF Model number	 Plastic #3 - Polyvinyl Chloride (PVC or V)	 CE mark
 MD Medical device	 Single patient use	
 Authorized representative in the European Community		

Contact Information

Contact Stryker Customer Service or Technical Support at 1-800-327-0770.

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

Have the Lot batch code of your Stryker product available when you call Customer Service. Include the Lot batch code in all written communication.

Note - The user and/or the patient should report any serious product-related incident to both the manufacturer and the Competent authority of the European Member State where the user and/or patient is established.

To view your operations or maintenance manual online, see <https://techweb.stryker.com/>.



Operation

WARNING

- Do not reuse this product with another patient to avoid the risk of cross-contamination and infection. This product is for single patient use.
- Always check the patient’s skin at regular intervals for redness or breaks. If redness or breaks in the skin occur, consult the attending physician.

Setting up the chair cushion

- Remove the product from the plastic bag (Figure 1).
- Place the chair cushion to the back of the chair surface (Figure 2 and Figure 3).
- The patient should be immersed into the chair cushion (Figure 4). Make sure that you seat the patient to the back of the chair cushion.

Note - Check the patient at regular intervals as directed by hospital protocol.

Cleaning

- Clean the product with a clean damp cloth, soap, and water.
- Wipe dry.
- Dispose of product according to your local waste management policy.

Note

- Disinfectant cleaners will degrade the product. Do not use disinfectants, such as solvents, alcohol based products, or Virex TB germicidal products.
- Iodine based disinfectants will stain the product. Staining does not affect the patient nor the use of the product.

Figure 4 | Abbildung 4 | 图 4

Figure 4 | Abbildung 4 | 图 4

EN	Introduction	FR
----	--------------	----

Este manual ofrece de l'aide pour utiliser le coussin de chaise **SoiCare®** Stryker modèle 2770-100-000. Lire ce manuel dans son intégralité avant d'utiliser ce produit, et en conserver une copie. Mettre en place des méthodes et des procédures pour la préparation et la formation du personnel à l'utilisation ou à l'entretien en toute sécurité de ce produit.

Description du produit

Le coussin de chaise **SoiCare** est prégonflé d'air. Le produit a trois couches de cellules d'air interverrouillables qui créent une surface de soutien profilée. Le coussin de chaise **SoiCare** élève les points de pression sensibles du corps de la surface de la chaise. La redistribution du peso du patient a lieu sur toutes la surface.

Utilisation prévue

Le coussin de chaise **SoiCare** installé sur une surface de support du patient aide à la prévention et au traitement des ulcères de décubitus. Le coussin de chaise **SoiCare** est destiné aux patients présentant ou risquant de présenter des ulcères de décubitus. La zone des fesses et ischio-jambière du patient entre en contact avec le coussin de la chaise. Ce produit est destiné à être utilisé dans le cadre de soins de courte durée et à long terme. Des exemples sont les soins intensifs, les soins intermédiaires, les soins médicaux/chirurgicaux, les soins moyennes durée et les unités de soins post-anesthésie. Les opérateurs des coussins de chaise incluent des professionnels des soins de santé et des membres de la famille formés.

Avantages cliniques

Aide à la prévention et au traitement de tous les ulcères de pression et de toutes les plaies de pression.

Durée de vie prévue

La durée de vie du coussin de chaise **SoiCare** est prévue pour trente (30) jours d'utilisation sur un seul patient dans des conditions d'utilisation normales.

Élimination/recyclage

Toujours respecter les recommandations et/ou réglementations locales en vigueur concernant la protection de l'environnement et les risques associés au recyclage ou à l'élimination de l'équipement en fin de vie utile.

Contre-indications

Un traitement par soutien pneumatique n'est pas recommandé lorsque la stabilité de la colonne vertébrale est une préoccupation.

Caractéristiques techniques

Matériau	Vinyle	
Dimensions	45,7 cm x 49,8 cm	18 po x 19,6 po
Poids	0,71 kg	1 lb 9 oz
Charge maximum admissible	158,7 kg	350 lb
Plage de température ambiante et limites d'humidité pour l'utilisation		30% 
Plage de température et limites d'humidité pour le stockage		10% 

Symboles

 Avertissement général	 Instructions d'utilisation	 Charge maximum admissible
 Mise en garde	 LOT Code de lot	 Aucun solvant
 Fabricant	 No pas soumettre à la vapeur ou à de hautes températures	 No pas utiliser à proximité d'objets coupants
 REF Numéro de modèle	 Plastique n° 3 - Polychlorure de vinyle (PVC ou V)	 Marquage CE
 MD Dispositif médical	 À utiliser sur un seul patient	
 Mandataire établi dans la Communauté européenne		

Informations on contact

Contacter le service clientèle ou le support technique de Stryker au +1-800-327-0770.

Avoir à disposition le code de lot du produit Stryker lors de tout appel au service clientèle de Stryker. Inclure le code de lot dans toutes les communications écrites.

Remarque - L'utilisateur et/ou le patient doivent signaler tout incident grave lié au produit à la fois au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre de l'Union européenne où l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

Pour consulter votre mode d'emploi ou votre manuel d'entretien en ligne, consultez <https://techweb.stryker.com/>.

Fonctionnement

AVERTISSEMENT

- Ne pas réutiliser ce produit sur un autre patient pour éviter le risque de contamination croisée et d'infection. Ce produit est réservé à une utilisation sur un seul patient.
- Examiner régulièrement la peau du patient pour détecter toute rougeur ou éruption. En cas de rougeur ou d'éruption cutanée, consulter le médecin traitant.

Préparation du coussin de chaise

- Retirer le produit du sac de plastique (Figure 1).
- Placer le coussin de chaise à l'arrière de la surface de la chaise (Figure 2 et Figure 3).
- L patiente deve se immerg dans le coussin de chaise (Figure 4). Certifiez-se que le patient se trouve à l'arrière du coussin de chaise.

Remarque : Contrôler le patient à intervalles réguliers conformément au protocole de l'hôpital.

Nettoyage

- Nettoyer le produit avec un chiffon propre humide, du savon et de l'eau.
- Essuyer.
- Éliminer le produit conformément à la politique de gestion des déchets locaux.

Remarques

- L'utilisation de produits de nettoyage désinfectants détériorait le produit. Ne pas utiliser de désinfectants, tels que des solvants, des produits à base d'alcool ou des produits germicides Virex TB.
- Les désinfectants à base de iode tainch le produit. Les taches n'affectent ni le patient, ni l'utilisation du produit.

PT	Introdução	ES
----	------------	----

Este manual auxilia-o com o funcionamento da almofada da cadeira **SoiCare®**, modelo 2770-100-000 da Stryker. Leia este manual com atenção antes de operar este produto y conserve un ejemplar en sus archivos. Establezca métodos y procedimientos para formar a su personal e al resto del personal a su uso seguro de este producto.

Descrição do produto

A almofada da cadeira **SoiCare** está pré-inflada com ar. O produto dispõe de três camadas de células de ar em intertravadas para criar uma superfície de suporte contornada. El cojin para silla **SoiCare** eleva los puntos de presión sensibles del cuerpo y lo separa de la superficie de la silla. El peso del paciente se redistribuye por toda la superficie.

Utilização prevista

A almofada da cadeira **SoiCare** numa superfície de apoio do doente auxilia na prevenção e tratamento de úlceras de pressão. A almofada da cadeira **SoiCare** destina-se a ser utilizada com doentes com úlceras de pressão existentes ou com possibilidade de ocorrência. As nádegas do doente e a área do tendão do ser humano ficam em contacto com a almofada da cadeira. A utilização deste produto ocorre nos cenários de cuidados agudos ou a longo prazo. Por exemplo, cuidados críticos, filiação, médicos/cúrgicos, sub-agudos, ou unidade de cuidados pós-anestesia (UCPA). Os operadores das almofadas da cadeira incluem profissionais de saúde ou familiares com formação.

Benefícios clínicos

Auxilia na prevenção e no tratamento de todas as úlceras de pressão ou lesões de pressão

Vida útil prevista

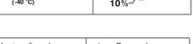
A almofada da cadeira **SoiCare** tem uma vida útil prevista de 30 dias com utilização num único doente em condições normais de utilização.

Eliminação/reciclagem

Siga sempre as recomendações e/ou os regulamentos locais em vigor que determinam a proteção ambiental) e los riesgos asociados al reciclaje) ou à eliminação do equipamento no fim da sua vida útil.

Contra-indicações

Na se recomenda utilizar la terapia de soporte de aire cuando haya problemas de estabilidad de la columna vertebral.

Material	Vinilo	
Dimensiones	45,7 cm x 49,8 cm	18 pol. x 19,6 pol.
Peso	0,71 kg	1 lb 9 oz
Carga de seguridad	158,7 kg	350 lb
Intervalo de temperatura ambiente y límites de humedad de funcionamiento		30% 
Temperatura de almacenamiento y límites de humedad		10% 

Símbolos

 Advertência geral	 Instruções de funcionamento	 Carga de segurança
 Precaução	 LOT Código do lote	 Sem solventes
 Fabricante	 Nenhum vapor ou temperaturas altas	 Nenhum objecto afiado
 REF Número do modelo	 Plástico n.º 3 - Cloruro de polivinilo (PVC ou V)	 Marcação CE
 MD Dispositivo médico	 Utilização num único doente	
 Representante autorizado na Comunidade Europeia		

Informações para contacto

Contacte o Serviço de Apoio ao Cliente ou a Assistência Técnica da Stryker, através do número 1-800-327-0770.

Quando contactar o Serviço de Apoio ao Cliente, tenha o código do lote do seu produto Stryker à mão. Inclua o código de lote em todas as comunicações escritas.

Tenga a mano el código de lote del producto de Stryker cuando llame al Servicio de Atención al Cliente. Incluya el código de lote en todas las comunicaciones por escrito.

Note - O utilizador e/ou o doente deve(m) comunicar qualquer incidente grave relacionado com o produto, tanto ao fabricante como à autoridade competente do estado membro europeu em que o utilizador e/ou paciente esteja(m) estabelecido(s).

Para consultar o manual de operações ou manutenção online, vá a <https://techweb.stryker.com/>.

Figure 1 | Figure 1 | Figure 2 | Figure 2 | Figure 3 | Figure 3 | Abbildung 1 | 图 1 | Abbildung 2 | 图 2 | Abbildung 3 | 图 3

Figure 1 | Figure 1 | Figure 2 | Figure 2 | Figure 3 | Figure 3 | Abbildung 1 | 图 1 | Abbildung 2 | 图 2 | Abbildung 3 | 图 3

Fonctionnement

AVERTENCIA

- No realice este producto noutro doente para evitar o riesgo de contaminación cruzada e infección. Este producto es para uso en un solo paciente.
- Verifique siempre a piel do doente en intervalos regulares para sinais de vermelhidão ou irates. No caso de ser de vermelhidão ou roturas de la piel, consulte o médico asistente.

Configuração da almofada da cadeira

- Retire o produto do saco de plástico (Figura 1).
- Coloque a almofada sobre o assento da cadeira (Figura 2 e Figura 3).
- O doente deve ser imerso na almofada da cadeira (Figura 4). Certifique-se de que o paciente se sente encostado à almofada da cadeira.

Nota: Inspeccione o doente a intervalos regulares conforme indicado pelo protocolo do hospital.

- Limpe o produto com um pano limpo humedecido, com água e sabão.
- Seque o produto.
- Elimine o produto de acordo com a política local de gestão de resíduos.

Note:

- Os produtos de limpeza desinfetantes degradarão o produto. No utilize desinfetantes, como solventes, produtos a base de álcool ou produtos germicidas Virex TB.
- Os desinfetantes a base de iodo irão manchar o produto. As manchas não afectam o doente nem a utilização do produto.

ES	Introducción	DA
----	--------------	----

Este manual le ayudará a utilizar el cojin para silla **SoiCare®** modelo 2770-100-000 de Stryker. Lea atentamente este manual antes de utilizar este producto y conserve un ejemplar en sus archivos. Establezca métodos y procedimientos para formar a su personal en el uso seguro de este producto.

Descripción del producto

El cojin para silla **SoiCare** está preinflado con aire. El producto tiene tres capas de células de ar em entrelazadas para crear una superficie de soporte contornada. El cojin para silla **SoiCare** eleva los puntos de presión sensibles del cuerpo y lo separa de la superficie de la silla. El peso del paciente se redistribuye por toda la superficie.

Uso previsto

El cojin para silla **SoiCare**, colocado sobre una superficie de soporte del paciente, ayuda a prevenir y tratar úlceras por presión. El cojin para silla **SoiCare** es para uso en pacientes que tengan úlceras por presión o estén en riesgo de padecerlas. La zona de las nádegas y el ligamento de la zona del paciente están en contacto con el cojin para silla. El uso de este producto está indicado para contextos de cuidados agudos o prolongados. Por ejemplo, cuidados críticos, médico-quirúrgicos, subagudos o postanestésicos. Los encargados del uso de los cojines para silla incluyen profesionales sanitarios formados y miembros de la familia del paciente.

Beneficios clínicos

Ayuda a prevenir y tratar todas las úlceras o lesiones por presión

Vida útil esperada

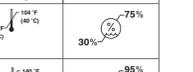
En condiciones de uso normales, el cojin para silla **SoiCare** tiene una vida útil esperada de 30 días de uso en un solo paciente.

Eliminación/reciclado

Siga siempre las recomendaciones locales más recientes o las normativas sobre protección ambiental) y los riesgos asociados con el reciclado o la eliminación del equipo cuando este alcance el fin de su vida útil.

Contraindicaciones

No se recomienda utilizar la terapia de soporte de aire cuando haya problemas de estabilidad de la columna vertebral.

Material	Vinilo	
Dimensiones	45,7 cm x 49,8 cm	18 pulgadas x 19,6 pulgadas
Peso	0,71 kg	1 libra y 9 onzas
Carga de trabajo segura	158,7 kg	350 libras
Intervalo de temperatura ambiente y límites de humedad de funcionamiento		30% 
Intervalo de temperatura y límites de humedad de almacenamiento		10% 

Símbolos

 Advertencia general	 Instrucciones de uso	 Carga de trabajo segura
 Precaución	 LOT Código de lote	 No utilizar disolventes
 Fabricante	 No aplicar vapor ni altas temperaturas	 No utilizar objetos agudos o afilados
 REF Número de modelo	 Plástico n.º 3 - Cloruro de polivinilo (PVC o V)	 CE-marke